TADOKU JUNIOR ペロー童話 ★★★☆☆ ふつう 839語

Little Red Riding-Hood

赤ずきん

Charles Perrault (tr. Robert Samber, rev. J. E. Mansfield)（1922年の本） 原文そのまま 朗読：Amy Gramour

人の声の朗読を聞く・Web版

どんなおはなし？ お母さんのおつかいで、おばあさんの家へむかう赤ずきん。森でオオカミに声をかけられて、つい行き先を教えてしまい……。

Once upon a time, there lived in a certain village, a little country girl, the prettiest creature was ever seen. Her mother was excessively fond of her; and her grand-mother doated on her much more. This good woman got made for her a little red riding-hood; which became the girl so extremely well, that every body called her Little Red Riding-Hood.

One day, her mother, having made some girdle-cakes, said to her:

"Go, my dear, and see how thy grand-mamma does, for I hear she has been very ill, carry her a girdle-cake, and this little pot of butter."

Little Red Riding-Hood set out immediately to go to her grand-mother, who lived in another village. As she was going thro' the wood, she met with Gaffer Wolf, who had a very great mind to eat her up, but he durst not, because of some faggot-makers hard by in the forest.

He asked her whither she was going. The poor child, who did not know that it was dangerous to stay and hear a Wolf talk, said to him:

"I am going to see my grand-mamma, and carry her a girdle-cake, and a little pot of butter, from my mamma."

"Does she live far off?" said the Wolf.

"Oh! ay," answered Little Red Riding-Hood, "it is beyond that mill you see there, at the first house in the village."



"HE ASKED HER WHITHER SHE WAS GOING"

"Well," said the Wolf, "and I'll go and see her too: I'll go this way, and you go that, and we shall see who will be there soonest."

The Wolf began to run as fast as he could, taking the nearest way; and the little girl went by that farthest about, diverting herself in gathering nuts, running after butterflies, and making nosegays of such little flowers as she met with. The Wolf was not long before he got to the old woman's house: he knocked at the door, tap, tap.

"Who's there?"

"Your grand-child, Little Red Riding-Hood," replied the Wolf, counterfeiting her voice, "who has brought you a girdle-cake, and a little pot of butter, sent you by mamma."

The good grand-mother, who was in bed, because she found herself somewhat ill, cry'd out:

"Pull the peg, and the bolt will fall."

The Wolf pull'd the peg, and the door opened, and then presently he fell upon the good woman, and ate her up in a moment; for it was above three days that he had not touched a bit. He then shut the door, and went into the grand-mother's bed, expecting Little Red Riding-Hood, who came some time afterwards, and knock'd at the door, tap, tap.

"Who's there?"

Little Red Riding-Hood, hearing the big voice of the Wolf, was at first afraid; but believing her grand-mother had got a cold, and was hoarse, answered:

"'Tis your grand-child, Little Red Riding-Hood, who has brought you a girdle-cake, and a little pot of butter, mamma sends you."

The Wolf cried out to her, softening his voice as much as he could, "Pull the peg, and the bolt will fall."

Little Red Riding-Hood pulled the peg, and the door opened. The Wolf seeing her come in, said to her, hiding himself under the bedclothes:

"Put the cake, and the little pot of butter upon the bread-bin, and come and lye down with me."

Little Red Riding-Hood undressed herself, and went into bed; where, being greatly amazed to see how her grand-mother looked in her night-cloaths, she said to her:

"Grand-mamma, what great arms you have got!"

"That is the better to hug thee, my dear."

"Grand-mamma, what great legs you have got!"

"That is to run the better, my child."

"Grand-mamma, what great ears you have got!"

"That is to hear the better, my child."

"Grand-mamma, what great eyes you have got!"

"It is to see the better, my child."

"Grand-mamma, what great teeth you have got!"

"That is to eat thee up."

And, saying these words, this wicked Wolf fell upon poor Little Red Riding-Hood, and ate her all up.

The Moral

From this short story easy we discern
What conduct all young people ought to learn.
But above all, young, growing misses fair,
Whose orient rosy blooms begin t'appear:
Who, beauties in the fragrant spring of age,
With pretty airs young hearts are apt t'engage.
Ill do they listen to all sorts of tongues,
Since some inchant and lure like Syrens' songs.
No wonder therefore 'tis, if over-power'd,
So many of them has the Wolf devour'd.
The Wolf, I say, for Wolves too sure there are
Of every sort, and every character.
Some of them mild and gentle-humour'd be,
Of noise and gall, and rancour wholly free;
Who tame, familiar, full of complaisance
Ogle and leer, languish, cajole and glance;
With luring tongues, and language wond'rous sweet,
Follow young ladies as they walk the street,
Ev'n to their very houses, nay, bedside,
And, artful, tho' their true designs they hide;
Yet ah! these simpering Wolves! Who does not see
Most dangerous of Wolves indeed they be?

むかしむかし、ある村に、小さないなかのむすめがすんでいました。それはそれは、見たこともないほどかわいい子でした。お母さんはその子をとてもかわいがっていましたが、おばあさんは、それよりもっとかわいがっていました。このやさしいおばあさんは、その子に小さな赤いずきんを作ってあげました。それがとてもよくにあったので、みんなはその子を「赤ずきん」とよびました。

ある日、お母さんはパンケーキをやいて、赤ずきんに言いました。

「さあ、おまえ、おばあさんのぐあいを見ておいで。とても体のぐあいがわるいそうだから。パンケーキと、この小さなつぼに入ったバターを持っていってね」

赤ずきんは、すぐに、となりの村にすむおばあさんのところへ出かけていきました。森を通っていくと、赤ずきんはオオカミのおじさんに出会いました。オオカミは赤ずきんを食べてしまいたくてたまりませんでしたが、近くの森で木こりたちがまきを作っていたので、それはやめておきました。

オオカミは赤ずきんに、どこへ行くのかとたずねました。オオカミの話を立ち止まって聞くのがあぶないことだと知らなかった、かわいそうな子は、オオカミに言いました。

「おばあさんのところへ、お母さんからのパンケーキと、小さなつぼのバターをとどけに行くの」

「おばあさんは遠くにすんでいるのかい？」とオオカミは言いました。

「ええ、そうよ」と赤ずきんは答えました。「あそこに見える、こなひき小屋の向こうの、村のいちばん手前の家よ」

「どこへ行くのかと、オオカミはたずねました」（さし絵の言葉）

「よし」とオオカミは言いました。「わしもおばあさんのお見まいに行こう。わしはこっちの道を行くから、おまえはあっちの道を行きな。どっちが先につくか、きょうそうだ」

オオカミはいちばん近い道を、せいいっぱいの速さで走り出しました。赤ずきんのほうはいちばん遠回りの道を行き、木の実をひろったり、チョウチョを追いかけたり、道で見つけた小さな花で花たばを作ったりして、楽しみました。オオカミはまもなく、おばあさんの家につきました。そして、トントンと戸をたたきました。

「どなた？」

「あなたのまごの赤ずきんよ。お母さんから、パンケーキと小さなつぼのバターを持ってきたの」とオオカミは、赤ずきんの声をまねして答えました。

体のぐあいが少しわるくてねていた、やさしいおばあさんは、大きな声で言いました。

「とめ木を引っぱれば、かけがねが外れるよ」

オオカミがとめ木を引っぱると、戸が開きました。オオカミはすぐにおばあさんにとびかかり、あっというまに食べてしまいました。もう三日いじょうも、何も食べていなかったのです。それからオオカミは戸をし

めて、おばあさんのベッドに入り、赤ずきんが来るのを待ちました。しばらくして赤ずきんがやって来て、トントンと戸をたたきました。

「どなた？」

オオカミの太い声を聞いて、赤ずきんは、はじめはこわくなりましたが、おばあさんはかぜをひいて声がかれているのだと思って、こう答えました。

「あなたのまごの赤ずきんよ。お母さんから、パンケーキと小さなつぼのバターを持ってきたの」

オオカミはできるだけ声をやさしくして、赤ずきんに言いました。「とめ木を引っぱれば、かけがねが外れるよ」

赤ずきんがとめ木を引っぱると、戸が開きました。オオカミは、赤ずきんが入ってくるのを見ると、ふとんの中にかくれながら言いました。

「パンケーキと小さなつぼのバターはパンばこの上において、こっちへ来て、いっしょに横におなり」

赤ずきんは服をぬいでベッドに入りました。そして、ねまきすがたのおばあさんがあまりにかわっているのでびっくりして、こう言いました。

「おばあさん、なんて大きなうでなの！」

「おまえをだきしめるためだよ」

「おばあさん、なんて大きな足なの！」

「よく走れるようにだよ」

「おばあさん、なんて大きな耳なの！」

「よく聞こえるようにだよ」

「おばあさん、なんて大きな目なの！」

「よく見えるようにだよ」

「おばあさん、なんて大きな歯なの！」

「おまえを食べるためさ」

そう言うと、このわるいオオカミは、かわいそうな赤ずきんにとびかかって、ぱくりと食べてしまいました。

この話の教え

この短いお話から、すぐにわかるのは、
わかい人たちがみな、身につけるべきふるまいです。
なかでも、すくすくそだつ、美しいおじょうさんたち、
ばら色のほおが花ひらき始めたむすめさんたち、
かおりたつ春のような年ごろの、美しい人たちは、
かわいいしぐさで、わかい人の心をひきつけやすいもの。
どんな人の話にも耳をかすのは、よくありません。
海のまもの（セイレーン）の歌のように、うっとりさせてさそいこむ言葉もあるのですから。
ですから、ふしぎではありません。言いくるめられて、
オオカミに食べられてしまうむすめが、こんなにも多いのは。
オオカミと言いましたが、オオカミには、たしかに
いろいろなしゅるい、いろいろなせいかくのものがいるのです。
中には、おとなしくて、やさしそうなものもいて、
さわいだり、おこったり、うらんだりは、少しもしません。
人なつこくて、なれなれしく、とてもあいそがよく、
色目をつかい、ながし目をし、ためいきをつき、おせじを言い、ちらりと見つめます。
うまい言葉と、ふしぎなほどあまい話し方で、
町を歩くわかいむすめさんのあとをつけていき、
家の中まで、いえ、まくらもとまでついてきます。
そしてずるがしこく、ほんとうのたくらみをかくしているのです。
ああ、こういうにこにこしたオオカミたち！ だれにでもわかるでしょう、
このオオカミこそ、いちばんあぶないオオカミだということが。

たんご と クイズ 赤ずきん

Wolf オオカミ	**butter** バター	**butterflies** チョウチョ
nuts 木の実	**ears** 耳	**teeth** 歯

Q1 赤ずきんがおばあさんにとどけるものは？

① リンゴとミルク　② パンケーキとバター　③ 花とぶどう

Q2 オオカミが森で赤ずきんをすぐに食べなかったのは、どうして？

① 近くに木こりたちがいたから　② おなかがいっぱいだったから　③ 赤ずきんがにげたから

Q3 「おまえをだきしめるためだよ」は、何のことを聞かれたときの答え？

① 大きな耳　② 大きな目　③ 大きなうで

こたえ

Q1 ② お母さんがやいたパンケーキと、小さなつぼに入ったバターをとどけに行くところでした。

Q2 ① 近くの森で木こりたちがまきを作っていたので、オオカミはそこでは手を出さなかったのです。

Q3 ③ 赤ずきんが「なんて大きなうでなの！」と言うと、オオカミは「だきしめるためだよ」と答えました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #29021（Charles Perrault (tr. Robert Samber, rev. J. E. Mansfield)、1922年）。パブリックドメイン。
挿絵：Harry Clarke（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Amy Gramour（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。